



(Fig. 1)



(Fig. 2)



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The DonJoy Actistrap and Actistrap+ are designed to provide comfort and support of the lumbar spine. They may be suitable for the symptomatic relief of acute and chronic low back pain.

Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS

If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional. Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNING & PRECAUTIONS

- For maximum efficacy, ensure the correct size of strap is selected and the side pulls are adjusted to the required fit.
- If you experience any pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your medical professional immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
- NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- Position the belt around the waistline and close using contact closure. (Fig. 1)
- Pull the side pull elastic straps to the desired level of support and affix them on the front of the belt using the contact closure tabs. (Fig.2)

The removable lumbar silicone insert is only delivered with Actistrap+ (part-number 82-0232-x)

CARE

Plauti šiltame vandenyje naudojant švelnias ploviklias. Nebalinti. Kruopščiai išskalauti. Leisti išdžiūti savime. Nežiovinti džioviklije. Nelyginti.

COMPOSITION

Polyamide, Polyester, PVC, Rubber, Elasthane, Steel

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

LIETUVIŲ

PRIEŠ PRAĖDAMI NAUDOTI GAMINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE VIŠĄ INSTRUKCIJĄ BEI TOLIMESNIUS NURODYMUS. TEISINGAS GAMINIO NAUDOJIMAS YRA GYVYBIŠKAI SVARBUS JO FUNKCINIAM VEIKIMUI.

NAUDOTOJO PROFILIS

Gaminį naudotis gali licencijuotas medicinos specialistas, pacientas ar paciento slaugytojas/globėjas. Naudotojas turi gebėti perskaityti, suprasti [spėjimus ir būti fiziškai veiksnus atlikti nurodymus, pateiktus informaciniame lapelyje.

NAUDOJIMAS/INDIKACIJOS

DonJoy Actistrap ir Actistrap+ yra sukurti juosmeninės dalies palaikymui ir komfortui. Tinkami simptominiam ūmiam ir lėtiniam skausmui malšinti.

Minkštas, pusiau standus, skirtas riboti judėjimą per elastingą arba pusiau standžią konstrukciją.

KONTRAINDIKACIJOS

Nenaudokite [tvaro, esant pažeistai odai, žaizdoms. Produktas parenkamas ir pritaikomas dėvėti tik kvalifikuoto medicinos personalo. Nenaudokite, jei esate alergiškas bet kuriai iš sudedamųjų gaminio medžiagų.

[SPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Maksimaliam veikimui pasiekti, įsitikinkite, kad [tvaras yra jums tinkamo dyžio, o lipnius [tvaro dirželiai tinkamai sureguliuoti.
 - Jei jaučiate skausmą, linimą, kitus nemalonius ar neįprastus pojūčius, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
 - Nenaudokite [tvaro ant atvirų žaizdų.
 - Nenaudokite [tvaro jei jis arba jo pakotė buvo pažeisti.
- PASTABA : Jeigu [tvaro dėvėjimas sukėlė rimtų šalutinių poveikių, kreipkitės į gamintoją ar gaminio tiekėją.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Uždėkite [tvarą aplink juosmenį. (Pav.1)
- Sureguliuokite šoninius diržus iki norimo palaikymo lygio ir pritvirtinkite juos [tvaro priekyje. (Pav.2)

Nuimamas juosmens silikonas įdėklas tiekiamas tik su Actistrap+ (Art. Nr. 82-0232-x)

PRIEŽIŪRA

Plauti šiltame vandenyje naudojant švelnius ploviklius. Nebalinti. Kruopščiai išskalauti. Leisti išdžiūti savime. Nežiovinti džioviklije. Nelyginti.

SUDĖTIS

Poliamidai, poliesteris, PVC, Elastanas, Plėnias

SKIRTAS NAUDOTI VIENAM ASMENIUI

GARANTIJA DJO, LLC remtuos arba pakeis visą ar tam tikras produkto dalis ir jo priedus, dėl medžiagų ar gamybos defektų šešių mėnesių periode nuo produkto pardavimo datos.

PASTABAJĖTOS VIŠOS PASTANGOS KURIANT PRODUKTĄ PAGAL NAUJAUSIAS TECHNOLOGIJAS, SIEKIANČI IŠGAUTI MAKSIMALŲ FUNKCIONAVIMO, TVIRTUMO, PATVARUMO IR KOMFORTO SUDERINAMUMĄ. NĖRA GARANTIJOS, KAD TRAUMA BŪTŲ IŠVĖNGTA PER ŠIO PRODUKTO NAUDOJIMĄ.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

Los dispositivos DonJoy Actistrap y Actistrap+ están diseñados para ofrecer comodidad y soporte en la columna lumbar. Pueden ser adecuados para el alivio sintomático del dolor agudo y crónico de la parte baja de la espalda.

Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES:

Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico. No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Para obtener la máxima eficacia, asegúrese de seleccionar el tamaño correcto de la banda y de regular los tirantes laterales al ajuste requerido.
 - Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
 - No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
 - No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.
- NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN

- Coloque el cinturón alrededor de la cintura y abróchelo con el cierre de contacto. (Fig. 1)
- Tire de las correas elásticas laterales hasta alcanzar el nivel de soporte deseado y sujételas en el frente del cinturón usando las lengüetas de cierre de contacto. (Fig. 2)

La placa lumbar de silicona extraíble solo está disponible con Actistrap+ (utilizando el número de referencia 82-0232-x)

CUIDADO

Lavare en agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Enjuague abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN

Poliamida, poliéster, PVC, caucho, elastano, acero

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Benutzer muss in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSWECK/INDIKATIONEN

DonJoy Actistrap und Actistrap+ wurden entwickelt, um Komfort und Stützung für die Lendenwirbelsäule zu bieten. Sie können die Symptome von akuter und chronischer Lumbalgie lindern.

Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN

Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden. Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Um maximale Wirksamkeit zu gewährleisten, sicherstellen, dass die richtige Gurtgröße gewählt wurde und die Seitengurte auf die gewünschte Passform eingestellt sind.
 - Wenn während der Verwendung dieses Produktes Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen.
 - Nicht auf offenen Wunden verwenden.
 - Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Gürtel um die Taille legen und mit dem Klettverschluss schließen. (Abb. 1)
- Die elastischen Zuggurte an den Seiten nach Bedarf festziehen und vorne am Gürtel mit dem Klettverschluss befestigen. (Abb. 2)

Nur die Artikel 82-0232-x (Actistrap+) werden mit Silikonpelotte geliefert

PFLEGE

Lavare in Lauwarmem Wasser (30 °C) mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN

Polyamid, Polyester, PVC, Gummi, Elastan, Stahl

ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

GARANTIE DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti autorizzati, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

DonJoy Actistrap e Actistrap+ sono studiati per fornire comfort e supporto alla regione lombare della colonna vertebrale. Può essere adatto per il sollievo sintomatico della lombalgia acuta e cronica.

Progettato nella modalità morbida/semirigida, per limitare il movimento grazie a una struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI

In caso di malattie/lesioni della pelle nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere adattato e indossato solo dopo aver consultato un medico professionista. Non utilizzare se allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Per la massima efficacia, assicurarsi di selezionare la dimensione corretta della cinghia e di regolare le fascette laterali per ottenere l'aderenza richiesta.
 - Qualora si verificano dolore, gonfiore, cambiamenti nella sensazione o altre reazioni insolite durante l'uso di questo prodotto, contattare immediatamente il medico.
 - Non usare su ferite aperte.
 - Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- Posizionare la cintura attorno alla vita e chiuderla tramite la chiusura a contatto (Fig. 1).
- Tirare le fascette elastiche laterali per ottenere il livello di supporto desiderato e fissarle alla parte anteriore della cintura tramite le linguette della chiusura a contatto (Fig. 2).

L'inserto lombare rimovibile in silicone è incluso solo negli articoli con codice 82-0232-x (Actistrap+)

MANTENIMENTO

Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE

Poliammide, poliestere, PVC, gomma, elastan, acciaio

DESTINATO ALL'USO SU PAZIENTE SINGOLO

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

De DonJoy Actistrap en Actistrap+ zijn is ontworpen voor comfort en ondersteuning van de lendenwervels. Ze kunnen geschikt zijn voor de symptomatische verlichting van acute en chronische lage rugpijn.

Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door een elastische of semi-rigide constructie.

CONTRA-INDICATIES

Als u huidaandoeningen/-letsels in het betreffende deel van het lichaam hebt, mag het product alleen worden aangebracht en gedragen na overleg met een medische professional. Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in dit product.

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Voor maximale doeltreffendheid moet u ervoor zorgen dat de juiste maat band is geselecteerd en dat de zijbanden zijn aangepast aan de benodigde pasvorm.
 - Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
 - Niet gebruiken op open wonden.
 - Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking geopend is.
- OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat voortvloeit uit het gebruik van de band vast door ze op elkaar te drukken. (Afb. 2)

ISTRUCTIES VOOR AANBRENGEN

- Plaats de band rond de taille en bevestig hem door de uiteinden van de banden op elkaar te drukken. (Afb. 1)
- Trek de elastische zijbanden tot de gewenste ondersteuning aan en zet ze op de voorkant van de band vast door ze op elkaar te drukken. (Afb. 2)

Enkel de Artikelnummers 82-0232-x worden met een siliconenplaat geleverd (Actistrap+)

ONDERHOUD

Ortēju myjte v teplē vodē s použitím slabého čistiaceho roztoku. Grondig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Polyamide, polyester, PVC, rubber, elastaan, staal

BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantiemoederwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIJEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUI WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIGEN, ER IS GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšlený uživatel je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel by měl být schopen přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v tomto návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

ÚČEL POUŽITÍ / INDIKACE

Prostředky DonJoy Actistrap a Actistrap+ jsou určeny určen k poskytnutí pohodlí a k podpoře bederní páteře. Mohou být vhodné pro symptomatickou úlevu od akutní a chronické bolesti v dolní části zad.

Měkká/polutuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

KONTRAINDIKACE

Ak máte na příslušné části těla onemocnění či poranění kůže, před nasazením a používáním tohoto výrobku se poraďte s lékařem. Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto výrobku, nepoužívejte jej.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Maximální účinnost prostředků dosáhnete zvolením správné velikosti popruhu a vhodným upravením postranních pásků.
 - Pokud při používání tohoto produktu pocítujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.
 - Nepřikládejte na otevřené rány.
 - Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo je-li obal otevřen.
- POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití této pomůcky dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

POKYNY PRO APLIKACI

- Umístěte pás okolo pasu a zapněte jej pomocí kontaktního zapínání. (Obr. 1)
- Zatahните postranní elastické popruhy do požadované úrovně podpory a připevněte je spojovacím uzávěrem na přední stranu pásu. (Obr. 2)

Odmíratelný třídětní silikonová podložka je pouze dodává s Actistrap+ (kód 82-0232-x)

ÚDRŽBA

Ortēju myjte v teplē vodē s použitím slabého čistiaceho roztoku. Nepoužívejte bělidlo. Důkladně vypláchněte a sušte na vzduchu. Nesušte v sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

SLOŽENÍ

Polyamid, polyester, PVC, pryč, elastan, ocel

VYROBENO Z PŘÍRODNÍHO PRÝŽOVÉHO LATEXU.

URČENO K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého výrobku nebo jeho části a jeho příslušenstva z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od datu prodeje. V případě, že podmínky této záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia dané miestnymi predpismi.

OZNÁMENÍ: I KODŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VENOVALO VŠETKO ÚSILÍ ZISKANU MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKODLÍ, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIT, ŽE POUŽÍVANÍ TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENČIOU VOČÍ PORANENÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELE NASLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠLANÉHO POUŽIVATEĽA

Zamýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

URČENÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE

Popruhy DonJoy Actistrap a Actistrap+ sú určené na poskytnutie pohodlia a opory driekovej chrbtice. Môžu byť vhodné na úľavu od symptomatickej akútnej a chronickej bolesti členov chrbta.

Jemná/polutuhá pomôcka, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu.

KONTRAINDIKÁCIE

Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenie/poranenia, výrobok by sa mal nasaďať a používať iba po konzultácii s lekárom. Nepoužívajte, ak máte alergiu na niektorý z materiálov obsiahnutých v tomto produkte.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Pre maximálnu účinnosť sa uistite, že ste zvolili správnu veľkosť remienka a bočné popruhy sú utiahnuté tak, aby vám dobre sedeli.
 - Ak pri používaní tohto produktu pocítate akúkoľvek bolesť, opuch, vnovmeé zmeny alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho lekára.
 - Nepoužívajte na otvorené rany.
 - Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo balenie otvorené.
- POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Umiestnite opasok okolo pása a uzavrite pomocou kontaktného uzáveru. (Obr. 1)
- Zatahните bočné elastické popruhy do požadovanej úrovně podpory a připevněte ich pomocou kontaktn



DONJOY®

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

DonJoy Actistrap og Actistrap+ er designet til at yde støtte og komfort til lænderysøjlen. De kan være egnede til symptomatisk lindring af akutte og kroniske lændesmerte.

Blød/halvstift design, som begrænser bevægelse gennem en elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAIKATIONER

Hvis du har hudsygdomme/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge. Må ikke anvendes, hvis du er allergisk over for nogle af materialerne i dette produkt.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- For at opnå maksimal effekt skal det sikres, at der vælges den korrekte størrelse rem, og at sidetrækene justeres til den ønskede pasform.
 - Hvis der opstår smerter, hævelser, sansesensige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
 - Må ikke anvendes over åbne sår.
 - Anordningen må ikke anvendes, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen har været åbnet.
- BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

PÅFØRINGSVEJLEDNING

- 1) Anbring bæltet omkring taljen, og luk ved hjælp af burrebåndet. (Fig. 1)
- 2) Stram de elastiske sideremme til det ønskede støtteniveau, og sæt dem fast foran på bæltet vha. burrebåndet. (Fig. 2)



Silikone indlægget medfølger kun til Actistrap+ (varenummer 82-0232-x)

VEDLIGEHOLDELSE

Vaske i lunkent vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Polyamid, polyester, PVC, gummi, elasthan, stål

LATEX FREMSTILLET AF NATURGUMMILATEX.

TILTÆNKT BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRREDE MAXIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÅMMAS ATT SKADA FØRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

DonJoy Actistrap och Actistrap+ är utformat för att ge komfort och stöd för korsryggen. De kan vara lämpliga för symtomatisk lindring av akut och kronisk smärta i korsryggen.

Mjuk/halvstiv utformning som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAIKATIONER

Om du har hudlidelser eller -skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare. Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- För maximal effekt, se till att rätt storlek på remmen har valts och att sidodrägen justeras till önskad passform.
 - Om du upplever smärta, svullnad, känsel förändringar eller andra ovanliga reaktioner när du använder den här produkten, ska du omedelbart kontakta din läkare.
 - Använd inte över öppna sår.
 - Använd inte enheten om den är skadad och/eller om förpackningen har öppnats.
- OBS! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR OM APPLICERING

- 1) Placera bältet runt midjan och stäng det med spännet. (Fig. 1)
- 2) Dra åt de elastiska sidoremmarna till önskad nivå av stöd och fäst dem på framsidan av bältet med spännena. (Fig. 2)



Silikoninlägget levereras enbart med Actistrap+ (art 82-0232-x)

SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mildt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

SAMMANSÄTTNING

Polyamid, polyester, PVC, gummi, elasthan, stål

LATEX TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material eller utförande under en period på 6 månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMMAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER

Tiltente brukere skal være autorisert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren må være i stand til å lese gjennom, være innforstått med og være i fysisk stand til å følge alle anvisninger, advarsler og forholdsregler som er oppgitt i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER

DonJoy Actistrap og Actistrap+ er utformet for å avlaste og støtte korsryggen. De kan være egnet for behandling av akutte eller kroniske smerter i nedre del av ryggen.

Myk/halv-fast utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halv-fast konstruksjon.

KONTRAIKASJONER

Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell. Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

- For å oppnå optimal effekt må du sørge for å velge stropp av riktig størrelse, og justere med sidestroppene for å oppnå riktig tilpasning.
 - Hvis du opplever smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
 - Må ikke brukes over åpne sår.
 - Ikke bruk enheten hvis den er skadet og/eller emballasjen er åpnet.
- MERK: Kontakt produsenten og vedkommende myndighet dersom det oppstår en alvorlig bivirkning på grunn av bruk av denne enheten.

BRUKSANVISNING

- 1) Legg beltet rundt midjen og lukk beltet med borrelåsen. (Figur 1)
- 2) Trekk i de elastiske sidestroppene til du oppnår ønsket strammning, og fest dem foran på beltet ved hjelp av borrelåslikene. (Figur 2)



Den flyttbare ryggsilikoninlegget er bare levert med Actistrap+ (kode 82 til 0232-x)

STELL

Vask i lunkent vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING

Polyamid, polyester, PVC, gummi, elasthan, stål

LATEX LAGET AV NATURGUMMILATEX.

BARE MENT FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAXIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan ja ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

DonJoy Actistrap ja Actistrap+ on suunniteltu parantamaan mukavuutta ja tukemaan lanneranka. Ne voivat soveltua akuutin ja kroonisen alaselkivun oireiden lievittämiseen.

Ne ovat on mukavan pehmeitä / puolijäykkiä tukia, jotka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.

VASTA-AIHEET

Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen. Älä käytä, jos olet allerginen jollekin tämän tuotteen sisältämälle materiaalille.

VAROITUS JA VAROTOIMET

- Varmista, että valitaan oikean kokoinen hihna ja että sivuhihnat säädetään sopivan kireiksi, jotta saat parhaan tehon.
 - Kysy välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tuntuomutuksia tai muita epätavallisia reaktioita.
 - Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.
- HUOMAA: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttöä aiheutuu vakava haittatapahuma.

KIINNITYSOHJEET

- 1) Legg vyö vyötärön ympärille ja sulje se tarranauhalla. (Kuva 1)
- 2) Vedä joustavat sivuhihnat haluamallasi tukitasolle ja kiinnitä ne vyön eteen tarrasulkimilla. (Kuva 2)



Irrotettava silikonivalmisteen selkätuki on suunniteltu ainoastaan tuotteen Actistrap+ kanssa (tuotekoodit 82-0232-x)

TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta. Huuhtelet perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silittä.

VALMISTUSMATERIAALIT

Polyamid, polyesteri, PVC, kumi, elastaani, teräs

LATEX VALMISTUKSESSA ON KÄYTTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

SUOSITELLAAN YHDEN POTILAAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MIUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIIKÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Os Suportes Actistrap e Actistrap+ da DonJoy foram concebidos para proporcionar conforto e suporte à coluna lombar. Podem ser adequados para o alívio sintomático da lombalgia aguda e crónica.

Artigo macio/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.

CONTRA-INDICAÇÕES

Se tem doenças de pele/lesões na parte relevante do corpo, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico. Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Para a máxima eficácia, certifique-se de que selecciona o tamanho correcto da correia e as tiras laterais são ajustadas para o suporte necessário.
 - Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.
 - Não aplique sobre feridas abertas.
 - Não utilize o dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- NOTA: contacto o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Coloque o cinto em redor da cintura e fixe com o fecho de contacto. (Fig. 1)
- 2) Puxe as correias elásticas laterais para o nível desejado de suporte e fixe-as na parte da frente do cinto com as patilhas do fecho de contacto. (Fig. 2)



A almofada lombar amovível de silicone só é entregue com Actistrap+ (item número 82-0232-x)

CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxágue abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO

Pollamida, Poliéster, PVC, Borracha, Elastano e aço.

LATEX FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

